

ST120N

- OPIEKACZ DO KANAPEK
- SANDWICH TOASTER
- SENDVIČOVAČ
- SANDWICHMAKER
- СЕНДВИЧНИЦА
- TOASTOVAČ
- SZENDVICSSÜTŐ



Eldom Sp. z o.o.
ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: (32)255-33-40, fax: (32)253-04-12

www.eldom.eu

INSTRUKCJA OBSŁUGI
OPIEKACZ DO KANAPEK ST120N

OPIS OGÓLNY

1. Zaczep
2. Uchwyt
3. Pokrywa
4. Lampki kontrolne

Płyty grzejne:
A. Do pieczenia gofrów
B. Do pieczenia kanapek
C. Do mięsa



fot.1

DANE TECHNICZNE

- moc: 700W
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz

OBSŁUGA

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy się upewnić czy urządzenie, wtyczka i przewód zasilający są sprawne i czy usunięto wszystkie części opakowania.

Uwaga:
Podczas pierwszego użycia może wydzielać się specyficzny zapach będący wynikiem procesu produkcyjnego. Jest to proces normalny i ustępuje po pewnym czasie. W pomieszczeniu należy zapewnić właściwą wentylację np. otwierając okno. Pierwsze użycie opiekacza powinno odbyć się bez produktów.

- Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni. Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci.
- Zamontować odpowiednie płyty grzejne. Urządzenie wyposażone jest w trzy rodzaje płyt grzejnych:
  - do gofrów (A)
  - do kanapek (B)
  - do mięsa (C)

W celu wyjęcia płyt należy wcisnąć przyciski znajdujące się nad płytami (fot. 2). Aby włożyć płyty należy wsunąć ich dolne krawędzie i docisnąć od góry.



fot. 2

- Przetrzeć płyty grzejne wilgotną szmatką i posmarować tłuszczem.
- Zamknąć pokrywę **(3)**, zwrócić uwagę aby zaczep **(1)** był prawidłowo zamknięty.
- Włączyć urządzenie do sieci. Zapali się czerwona lampka kontrolna.
- Urządzenie nagrzewa się. Zielona lampka kontrolna sygnalizuje, że urządzenie osiągnęło wymaganą temperaturę
- Otworzyć opiekacz, ułożyć produkty lub wlać ciasto do gofrów i zamknąć pokrywę.
- Piec przez około 2-3 minuty, do uzyskania pożądanego efektu.

Nie wkładać zbyt grubych produktów. Pokrywa i zaczep nie mogą zamykać się z trudnością. Grozi to uszkodzeniem urządzenia i utratą gwarancji.

Podczas pieczenia zielona lampka kontrolna zapala się i gaśnie. Termostat utrzymuje odpowiednią temperaturę.

- Wyjąć gorące produkty. Aby nie uszkodzić płyt grzejnych należy używać sztućców drewnianych lub z tworzyw odpornych na wysokie temperatury.
- W trakcie przygotowywania kolejnych produktów zamknąć pokrywę **(3)** aby utrzymać temperaturę.
- Po zakończeniu opiekania należy odłączyć urządzenie od sieci.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od prądu i pozostawić do ostygnięcia.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach. Obudowę oraz przewód zasilający można czyścić wilgotną szmatką z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- na początku należy przetrzeć płyty grzejne ręcznikami papierowymi, aby usunąć tłuszcz . Płyty grzejne można myć pod bieżącą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Przed kolejnym użyciem urządzenia należy wytrzeć je do sucha.
- Nie używać detergentów i rozpuszczalników.
- W przypadku osadów trudnych do usunięcia nie należy używać twardych narzędzi gdyż mogą zniszczyć powłoki zastosowane na płytkach urządzenia. Na uciążliwe zabrudzenia najlepiej jest położyć mokrą ścierkę, która rozmiękcza osady.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji
- przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji
- ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni
- urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający
- wyłączyć urządzenie z sieci, jeśli nie jest już ono używane oraz przed jego czyszczeniem
- nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie,
- nie używać na wolnym powietrzu
- nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych jak meble, pościel, papier, ubrania, firany, wykładziny itp.
- nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia,
- części urządzenia stają się gorące podczas użytkowania. Urządzenie należy trzymać wyłącznie za uchwyt
- należy zachować ostrożność przy wyjmowaniu produktów. Gotowe produkty są gorące i mogą poparzyć
- nie należy pozostawiać używanego urządzenia bez nadzoru
- urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę aby dzieci nie bawiły się sprzętem
- nie przenosić ani nie przesuwać w trakcie użytkowania
- nie przykrywać urządzenia w czasie pracy
- nie wkładać do urządzenia produktów w foliach metalowych
- nie chwytać urządzenia mokrymi rękami
- używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami
- urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego
- podczas otwierania pokrywy może uchodzić bardzo gorący strumień pary
- nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; wykaz serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia


Ten symbol ostrzega przed wysoką temperaturą powierzchni urządzenia.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych,

GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
Warunki gwarancji podane są w załączniku.

Eldom®

INSTRUCTION MANUAL
SANDWICH TOASTER ST120N

GENERAL DESCRIPTION
1. Locking tab
2. Handgrip
3. Cover
4. Indicator lights

Cooking plates:
A. For baking waffles
B. For roasting sandwiches
C. For meat



photograph 1

SPECIFICATION
- power: 700W
- power supply voltage: 230V ~ 50HzHz

USING THE APPLIANCE
Make sure that the appliance, the plug and the power cord are in order and that all parts of the packaging have been removed before you start using the appliance.

Important:

The appliance may give off a smell while being used for the first time. The smell is associated with the manufacturing procedure. It is a natural process which ceases to occur after a certain period of time. Ensure a suitable ventilation in the room, e.g. by opening a window. Use the toaster with any food products while using it for the first time.

- Set the appliance on a flat, stable and high temperature resistant surface.
- Assemble relevant heating panels. The appliance is equipped in three types of heating panels:
- for waffles (A)
- for sandwiches (B)
- for meat (C)

In order to take the panels out, one shall push the buttons located above the panels (photograph 2).In order to place the panels, one shall insert their lower edges and push from the up.


photograph 2

- Run the cooking plates with a wet cloth and lubricate with grease.
- Close the cover **(3)**, make sure that the locking tab **(1)** is properly locked.
- Connect the appliance to the mains. A red indicator light will go on.
- The appliance is heating up. The green indicator light indicates that the appliance has reached a required temperature
- Open the toaster, place the products or pour the dough for waffles and close the cover.
- Toast for about 2-3 minutes.

Avoid putting too thick sandwiches into the appliance. The cover and the locking tab may not have any difficulty to close. This brings the risk of damaging the appliance.

The green indicator light goes on and off during toasting. The thermostat maintains a proper temperature.

- Take out the hot products. Use cutlery made of wood or high temperature resistant plastics to avoid damaging the cooking plates.
- While preparing the products, close the cover **(3)** in order to maintain the temperature.
- Disconnect the appliance from the mains after the toasting is finished.

CLEANING AND MAINTENANCE

- disconnect the appliance from the mains and let it cool down before cleaning it
- do not immerse any part of the appliance in water or other liquids
  The cover and the supply cable may be cleaned with a damp cloth with an addition of washing liquid.
- first, rub the cooking plates with paper towels in order to remove grease
  The heating panels may be washed with the use of running water with an addition of washing liquid.Before re-using the appliance, it has to be wiped until it is dry.
- do not use cleaning agents and dissolvents
- in case of residue which is difficult to be removed, do not use sharp tools as they can destroy coatings on the plates of the appliance. The best way to remove dirt is to cover them with a wet cloth to dissolve the residue

SAFETY TIPS

- read the whole content of this user manual before using the appliance for the first time
  connect the connection cord to a socket which complies with the specification provided in the manual
- set the appliance on a flat, stable and high temperature resistant surface
- always disconnect the appliance from the mains by pulling the plug, not the power cord
- disconnect the appliance from the mains whenever it is not used or before cleaning it
- do not immerse the cord or the appliance in water,
- do not use in open air
- do not use nearby inflammable materials such as furniture, bedding, paper, clothes, lace curtains, linings etc.
- do not leave children without care nearby the appliance,
- parts of the appliance become hot when the appliance is being used.
  You should hold the appliance only by the handgrip
- be careful when taking out the sandwiches. Ready made sandwiches are hot and can burn
- do not leave the appliance unattended when it is being used
- the appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or intellectual capabilities are limited unless they are supervised by a person who is responsible for their safety.
- Pay attention to make sure that the appliance is not played with by children.
- do not carry or move the appliance when it is being used
- do not cover the appliance when it is being used
- do not put any products in metal foils into the appliance
- do not grasp the appliance with wet hands
- the appliance is intended for household use only
- a very hot stream of steam may come out of the appliance when the cover is being opened
  do not use the appliance if the power cord has been damages or when the appliance has fallen down or was damaged in another way. The appliance should be repaired by an authorized service shop; see the annexe or visit the site www.eldom.eu for the list of authorized service shops
- the appliance may be repaired only by an authorized service outlet.
  Modernizing the appliance or using other spare parts or components for the appliance with the genuine ones is forbidden and threatens the safety of use.
- Eldom Sp. z o. o. is not responsible for any potential damages caused by improper use of the appliance.


This symbol is a warning against the high temperature of the appliance surface.

ENVIRONMENT PROTECTION

- the device is made of materials which can be reused or recycled
- the device should be handled to a special point which deals with collecting and recycling of electric and electronic equipment

GUARANTEE

- the device is designed to be used in households
- not for professional use
- the control lamp is not subject to guarantee
- the guarantee expires when device is used improperly

Detailed warranty description in the annex.

NÁVOD K OBSLUZE
SENDVIČOVAČ ST120N

VŠEOBECNÝ POPIS

1. Uzávěr
2. Držadlo
3. Víko
4. Kontrolky

Opékací desky
A. K pečení vaflí
B. K pečení sendvičů
C. Ke grilování masa

TECHNICKÉ ÚDAJE

- příkon 700W
- napájecí napětí: 230V – 50 Hz



fot.1

OBSLUHA

Před použitím se ujistíte není náhodou poškozené zařízení, přívodní šňůra nebo zástrčka a jsou-li odstraněné vše prvky obalu.

Pozor:
Při prvním použití se může objevit výrobní zápach. Je to obyčejný jev a po určité době zmizí. V místnosti zajistíte správnou ventilace např. otevřete okno. První použití provedete bez jídla.

- Zařízení postavte na rovné a stabilní ploše odolné proti vysoké teplotě.
- Zamontovat odpovídající plotýnkové desky. Zařízení je vybaveno třemi druhy plotýnkových desek:
  - na vafle (A)
  - na sendviče (B)
  - na maso (C)

Při vytahování desek je nutné stisknout tlačítka, která jsou nad deskami (fot. 2).
Při vkládání desek je nutné nejdříve zasunout jejich dolní okraje a přitlačit směrem nahoru.



fot. 2

- Otřete opékací desky vlhkou utěrkou a namažte tukem.
- Zavřete víko **(3)** a dejte pozor aby uzávěr **(1)** byl správně zajištěný.
- Připojte zařízení k elektrické síti. Rozsvítí se červená kontrolka.
- Zařízení se zahřívá. Rozsvícení zelené kontrolky oznamuje dosažení provozní teploty.
- Otevřít opékač, uložit produkty nebo nalít těsto na vafle a zavřít víko.
- Opékejte přibližně 2-3 minuty.

Nedávejte do přístroje příliš vysokou vrstvu potravin. Nesnažte se víko a uzávěr zavírat násilím, protože by mohlo dojít k poškození.

Během pečení se zapíná a vypíná zelená kontrolka. Termostat udržuje vhodnou teplotu.

- Vyjmout horké výrobky. Používejte pouze dřevěné lopatky nebo nástroje z tepelně odolného plastu, aby se nepoškodili opékací desky.
- V průběhu přípravy následujících produktů zavřít víko (3), aby nedocházelo ke snížení teplot.
  Po ukončení používání zařízení odpojte od sítě.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- před čištěním přístroj odpojte od elektrické sítě a nechte vychladnout
- nikdy žádný prvek přístroje neoplachujte vodou nebo jinou kapalinou
  Těleso spotřebiče a napájecí šňůru je možné čistit vlhkým hadříkem s přísadou tekutého prostředku pro mytí nádobí.
- nejdříve opékací desky otřete papírovou utěrkou pro odstranění mastnot.
  Plotýnkové desky je možné čistit pod tekoucí vodou s použitím tekutého prostředku pro mytí nádobí.
  Před dalším použitím je nutné plotýnkové desky vytřít do sucha.
- nepoužívejte detergenty a rozpouštědla
- v případě zbytků, které nelze snadno odstranit nepoužívejte tvrdé nástroje, protože se můžou poškodit vrstvy pokrývající opékací plochy. Na těžce odstranitelné nečistoty je nejlepší položit vlhký hadřík, který změkčí usazeniny.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod
- dříve než napájecí šňůru připojíte do sítě zkontrolujte zda napětí uvedené v návodu souhlasí s napětím elektrické síti
- zařízení postavte na rovné a stabilní ploše odolné proti vysoké teplotě
- vytahujete li zástrčku ze zásuvky nikdy netahejte za šňůru
- po použití a před čištěním odpojte přístroj od elektrické sítě
- neponořujte kabel nebo celý spotřebič do vody
- přístroj nepoužívejte venku
- přístroj nepoužívejte v blízkostí lehce zápalných látek jako jsou např. nábytek, ložní prádlo, papír, oděv, záclony, podlahové krytiny apod.
- pokud se během používaní spotřebiče v okolí pohybují dětí, nenechávejte jich bez dozoru
- během vaření se zařízení zahřívá. Spotřebič držte pouze za držadlo
- zvláštní pozornost věnujte při vyndávaní sendvičů. Hotový sendvič je horký a se můžete popálit
- zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru
- zařízení nesmí používat osoby (aj dětí) s omezenou fyzickou, senzorickou a duševní schopnosti, leda že pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Dejte pozor, aby se sendvičovačem nehráli dětí
- zařízením nemanipulujte během používaní
- během vaření zařízení nezakrývejte
- do přístroje nevkládejte jídlo v kovové folie
- nedotýkejte se zařízení mokrýma rukama
- spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti
- při otevření víka může uniknout horká pára
- zařízení nesmíte používat je-li poškozená síťová šňůra, zařízení Vám spadlo nebo se vyskytují viditelná poškození. Opravu svěřte autorizovanému servisu; seznam servisních středisek je uvedený v příloze a na stránce www.eldom.eu
- veškeré opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko. Veškerá modernizace nebo používání neoriginálních náhradních dílů je zakázané a ohrožuje bezpečnost uživatele Firma Eldom Sp. z o.o. nebere zodpovědnost za případné škody, které vzniknou v důsledku nesprávného provozu zařízení



Tento symbol varuje před vysokou teplotou na povrchu zařízení

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízeni je zhotoveno z materiálů, které lze znovu zhodnotit nebo recyklovat,
- po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím sběrných středisek, která se zaobírají recyklace elektrických a elektronických zaízení

ZÁRUKA

- spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti
- zařízení nelze používat pro profesionální účely
- záruka ztrácí platnost v případě nesprávné obsluhy.

Záruční podmínky jsou uvedené v příloz

BEDIENUNGSEINLEITUNG
SANDWICHMAKER ST120N

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Verschluss
2. Griff
3. Deckel
4. Kontrollleuchten

Austauschbare Platte
A. für Waffeln
B. für Sandwich
C. für Fleisch



Foto 1

Technische Daten

- Leistung: 700W
- Speisespannung: 230V ~ 50Hz

BEDIENUNG

Vor dem Gerätegebrauch überprüfen Sie bitte, ob das Gerät, der Stecker und das Kabel unbeschädigt sind und sämtliche Verpackungsteile entfernt wurden.

Hinweis: Beim erstmaligen Gebrauch kann sich Geruch entfalten, der in Folge des Backvorgangs entsteht. Es ist völlig normal und hört nach einiger Zeit auf. Stellen Sie entsprechende Lüftung des Raums sicher, z.B. durch Fensteröffnen. Beim erstmaligen Gebrauch des Geräts keine Lebensmittel verwenden.

- Das Gerät auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Fläche platzieren,
- Entsprechende Platte montieren. Das gerät ist mit drei Kochflächearten ausgestattet:
- Für Waffeln
- Für Sandwich
- Für Fleisch

Um die Platte herauszuziehen sollen Sie die Druckknöpfe über den Platten (Foto 2) drücken. Um die Platte zu stecken sollen Sie untere Ränder der Platte hineinschieben und nach oben drücken.


Foto 2

- Backplatten mit einem feuchten Tuch abwischen und mit Öl einfetten.
- Deckel **(3)** schließen; darauf achten, dass der Verschluss **(1)** korrekt verschlossen wird.
- Stecker in die Steckdose einstecken. Rote Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Das Gerät erhitzt sich. Grüne Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn das Gerät Betriebstemperatur erreicht hat
- Öffnen Sie den Toaster und geben Sie die Produkte hinein, oder gießen Sie den Teig, dann schließen Sie den Deckel zu.
- Ca. 2-3 Minuten backen.

Bitte achten Sie darauf, dass die Sandwiches, die Sie in das Gerät einlegen, nicht zu dick sind. Um das Gerät nicht zu beschädigen, müssen sich der Deckel und der Verschluss ohne Schwierigkeiten schließen lassen. Die grüne Leuchte schaltet manchmal ab und dann leuchtet sie wieder auf. Es weist darauf hin, dass die Temperatur gesunken ist und das Gerät automatisch auf die eingestellte, höhere Temperatur erhitzt wird.

- Nehmen Sie warme Produkte heraus. Um die Backplatten nicht zu beschädigen, benutzen Sie ausschließlich Kochutensilien aus Holz oder hitzebeständigem Kunststoff.
- Während der Vorbereitung von nächsten Produkten, schließen Sie den Deckel **(3)** zu, um Temperatursenkung zu vermeiden.
- Nachdem die letzten Sandwiches gebacken wurden, schalten Sie das Gerät vom Netz ab.

REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

- Das Gerät vor der Reinigung vom Strom abschalten und auskühlen lassen.
- Weder das Gerät noch seine Bestandteile ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen
  Das Gehäuse und der Kabel können mittels feuchten Lappens mit Spülmittel gereinigt werden.
- Zuerst die Backplatten mit Papiertüchern abwischen, um Fett wegzuwischen.
  Platten sind unter fließendem Wasser mit Spülmittel zu reinigen. Vor dem nächsten Gebrauch soll das Gerät abgetrocknet werden.
- Keine scharfen Reinigungsmittel oder Lösemittel verwenden.
- Bei schwierigen Verschmutzungen keine harten Werkzeuge benutzen. Diese können die Oberfläche der Backplatten beschädigen. Auf hartnäckige Verschmutzungen am besten einen feuchten Tuch für einige Zeit legen, um diese einzuweichen.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
- Das Gerät an eine Steckdose anschließen, deren Parameter den in der Betriebsanleitung angegebenen entsprechen.
- Das Gerät auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Fläche platzieren.
- Zwecks Abschalten des Geräts vom Netz, immer am Stecker und niemals am Kabel, ziehen.
- Wird das Gerät nicht mehr benutzt, oder vor der Reinigung, ist es komplett vom Stromnetz abzuschalten.
- Das Gerät oder das Anschlusskabel niemals im Wasser eintauchen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von leicht brennbaren Gegenständen verwenden, wie z. B. Möbel, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Gardinen, Teppiche u. Ä.
- Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Gerätenähe lassen.
- Geräteteile erhitzen sich während Nutzung. Das Gerät nur am Griff anfassen.
- Beim Herausnehmen der Sandwiches aus dem Gerät ist Vorsicht geboten.
  Die fertigen Sandwiches sind heiß und können Verbrennungen verursachen.
- Das Gerät während Nutzung niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät sollte nicht von physisch, sensorisch oder geistig behinderten Personen (auch Kindern) benutzt werden, es sei denn diese werden von Verantwortlichen beaufsichtigt. Darauf achten, dass Kinder niemals mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät während des Gebrauchs niemals transportieren oder verschieben.
- Das Gerät während des Gebrauchs niemals überdecken.
- Geben sie keine in Alufolie eingewickelten Lebensmitteln in das Gerät ein.
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät ist ausschließlich für Hausgebrauch bestimmt.
- Beim Öffnen des Deckels kann heißer Dampf heraustreten, daher am besten Ofenhandschuhe benutzen.
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel, nach Sturz oder einer anderwärtigen Beschädigung betrieben werden. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an die Servicestelle des Herstellers; Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: www.eldom.eu.
- Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
- Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.


Dieses Symbol warnt vor hoher Gerätetemperatur.

UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.
- Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.
  Die genauen Garantiebedingungen werden beigelegt.

Eldom®

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Сендвичница ST120N

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Зажим
2. Ручки
3. Крышка
4. Контрольные лампочки

Плиты нагрева:
A. Для выпечки вафель
B. Для бутербродов
C. Для мяса



фото 1

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 700 Вт
- напряжение в сети: 230 В ~ 50 Гц

РАБОТА УСТРОЙСТВА

Перед использованием прибора убедитесь в том, что прибор, вилка и сетевой шнур исправны, а также в том, что все элементы упаковки сняты.

Во время первого использования может появиться запах, который является результатом производственного процесса. Данное явление является нормальным и исчезает через некоторое время. В помещении необходимо обеспечить соответствующее проветривание на прим. открывая окно. При первом включении, не использовать продуктов.

- Установить прибор на ровной, твердой поверхности, устойчивой к воздействию высокой температуры.
- Установить соответственно плиты нагрева. Устройство оснащено плитами 3 типов:
- для вафель (A)
- для бутербродов (B)
- для мяса (C)

Чтобы снять плиты следует нажать кнопки, которые находятся над плитами (фото 2). Для монтажа плит, следует вставить нижние края и прижать.


фото 2

- Протереть плиты влажной тканью и смазать маслом.
- Закрыть крышку **(3)**, обращая внимание на правильное размещение зажима.
- Подключить прибор к сети. Загорится красная контрольная лампочка.
- Прибор нагревается. Зеленая лампочка сигнализирует о том, что прибор достиг требуемой температуры.
- Открыть вафельницу, положить продукты или налить тесто и закрыть вафельницу.
- Готовьте сэндвичи приблизительно 2-3 минуты.

Не используйте толстых ломтиков. Крышка и зажим должны закрываться легко. Иначе можно повредить прибор.
Во время приготовления зеленая лампочка загорается и гаснет. Терморегулятор поддерживает необходимую температуру.

- Вынуть горячие продукты. Чтобы не повредить плиты нагрева, пользуйтесь деревянными приборами или из материалов устойчивых к воздействию высокой температуры.
- При приготовлении следующих порций, закрыть вафельницу (3) для поддержания температуры.
- После окончания процесса приготовления, отсоединить прибор от сети.

ЧИСТКА И УХОД

- перед тем как чистить прибор, необходимо отсоединить прибор от сети и дать прибору охладиться
- запрещается погружать прибор в воду или любую другую жидкость
  Корпус и сетевой шнур можно чистить влажной тканью с добавлением жидкости для мытья посуды.
- в начале необходимо протереть плиты нагрева бумажными полотенцами, чтобы удалить жир
- Плиты можно мыть под струей воды с добавлением жидкости для мытья посуды
  Протереть на сухо перед использованием вновь.
- запрещается использование растворителей и детергентов
- если образовались трудноудаляемые загрязнения, запрещается использование твердых предметов, которые могут повредить покрытие плит устройства. С целью удаления таких загрязнений лучше всего положить мокрую ткань, которая смягчит загрязнения.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- перед подключением к сети, удостоверьтесь, что напряжение прибора (см. инструкцию) соответствует напряжению сети
- установить прибор на ровной, стабильной поверхности, которая устойчива к воздействию высокой температуры
- при выключении прибора не тянуть за сетевой шнур; выключать прибор, вынув вилку из розетки
- отсоединить прибор от сети после окончания работы и перед чисткой
- не погружать устройство или сетевой шнур в воду
- не использовать на открытом воздухе
- не использовать вблизи легковоспламеняющихся материалов как мебель, постель, бумага, одежда, тюль, ковровые покрытия и т.д.
- наблюдайте за детьми, если находятся вблизи прибора
- элементы устройства нагреваются во время работы. Держать прибор только за ручки
- будьте осторожны, вынимая бутерброды. Приготовленные сэндвичи горячие- опасность получения ожога
- не оставляйте включенный прибор без присмотра
- лица (в том числе дети) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями не могут использовать данный прибор, за исключением ситуаций, когда будут под контролем лица, ответственного за их безопасность. Обратите внимание на то, чтобы дети не игрались с прибором
- во время работы запрещается перемещение устройства
- во время работы следите за тем, чтобы прибор не был прикрыт
- не прикасаться мокрыми руками
- только для домашнего использования
- при открытии крышки, может выделяться горячий пар
- запрещается использование прибора, если сетевой шнур поврежден или поврежден иначе. В случае повреждения необходимо обратиться в сервис центр производителя. Сервис центры поданы в приложении и на www.eldom.eu
- ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
- фирма Eldom sp z o.o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного обращения



Данный знак предупреждает о высокой температуре поверхности прибора

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использованы вторично
- передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
- запрещается использование в профессиональных целях
- в случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной
  Детальная информация находится в приложении.

INŠTRUKCIA OBSLUHY
TOASTOVAČ ST120N

VŠEOBECNÝ OPIS

1. Úchytka
2. Držiak
3. Kryt
4. Kontrolné svetlo

Výhrevné dosky
A. Na pečenie gofry
B. Na pečenie sendvičov
C. Na mäso



foto1

TECHNICKÉ ÚDAJE

- príkon: 700 W
- napájacie napätie: 230V ~ 50 Hz

OBSLUHA

Zariadenie postaviť na plochom stabilnom a odolnom voči vysokým teplotám povrchu. Uistite sa, že je zariadenie pripojené k sieti.

Upozornenie:
Počas prvého používania sa môže vyskytnúť špecifický zápach, ktorý je výsledkom výrobného procesu. Je to normálny proces a po určitom čase zmizne. V miestnosti je potrebné zabezpečiť vhodnú ventiláciu, napr. otvoriť okno. Prvé použitie toastovača by sa malo uskutočniť bez produktov..

Namontovať príslušnú výhrevnú dosku. Zariadenie je vybavené tromi druhmi výhrevných dosiek:
- na gofry (A)
- na sendviče (B)
- na mäso (C)

Ak dosku chcete vybrať, stlačte tlačidlá nachádzajúce sa nad doskami (foto 2).

Ak chcete dosky vložiť, ich dolné okraje je potrebné vsunúť a zhora pritlačiť.


foto 2

- Pretrieť výhrevné dosky vlhkou handričkou a namastiť tukom.
- Zatvoriť kryt (3), dávať pozor na to, aby úchytka (1) bola správne zatvorená.
- Zriadenie zapnúť do siete. Zapne sa červené kontrolné svetlo.
- Zariadenie sa nahrieva. Zelené kontrolné svetlo signalizuje, že zariadenie dosiahlo požadovanú teplotu.
- Otvoriť kryt, uložiť produkty alebo naliať cesto na gofry a zatvoriť.
- Piecť približne 2-3 minúty, až kým nezískate požadovaný efekt.

Nevkladať príliš hrubé produkty. Kryt a úchytka sa nemôžu uzatvárať s ťažkosťami. Zariadenie sa môže poškodiť a záruka stratí platnosť.
Počas pečenia sa zelené kontrolné svetlo zapne a vypne.
Termostat udržiava príslušnú teplotu.

- Vybrať horúce produkty. Ak výhrevné dosky nechcete poškodiť, je potrebné používať drevený príbor alebo príbor z hmoty odolnej voči vysokým teplotám.
- Počas používania ďalších produktov zatvárať kryt (3), aby sa teplota udržala.
- Zariadenie je potrebné po ukončení pečenia vypnúť zo siete.

ČISTENIE A KONZERVÁCIA

- pred čistením je potrebné zariadenie odpojiť od siete a nechať vychladnúť,
- žiadnu časť zariadenia neponárať do vody alebo iných kvapalín,
- na začiatku je potrebné pretrieť ohrevné dosky papierovými utierkami, aby sa mastnota odstránila,
- následne je potrebné zariadenie a kábel vyčistiť jemne vlhkou handričkou. Pred ďalším použitím je potrebné zariadenie vytrieť do sucha,
- nepoužívajte detergenty a rozpúšťadlá,
- v prípade ťažko odstrániteľných usadenín nepoužívajte tvrdé nástroje, pretože môžu zničiť nátery použité na doskách zariadenia. Na nepríjemné nečistoty treba použiť mokrú handričku, ktorá zmäkčuje usadeniny.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- pred prvým použitím sa dôkladne oboznámte s celým obsahom tejto inštrukcie,
- napájací kábel je potrebné pripojiť k zástrčke, ktorej parametre sú v súlade s uvedenými v inštrukcii,
- zariadenie postaviť na plochom, stabilnom a voči vysokej teplote odolnom povrchu
- zariadenie je potrebné zo siete odpojiť vždy potiahnutím za zásuvku a nie za napájací kábel,
- vypnúť zariadenie zo siete, ak sa už nepoužíva, ako aj pred jeho čistením,
- kábel alebo zariadenie neponárať do vody,
- nepoužívať na voľnom priestranstve,
- nepoužívať v blízkosti ľahko zápalných materiálov ako je nábytok, posteľná bielizeň, papier, oblečenie, záclony, podlahové krytiny atď.,
- nenechávať deti bez dozoru v blízkosti zariadenia
- časti zariadenia sú počas používania horúce. Zariadenie je potrebné držať iba za držiak,
- pri vyberaní toastov je potrebné byť ostražitým.
- Hotové toasty sú horúce a môžu popáliť
- používané zariadenie nenechávať bez dozoru,
- zariadenie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými a mentálnymi schopnosťami, iba ak bude nad nimi vykonávať dohľad osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.

Treba dávať pozor na to, aby sa so zariadením nehrali deti.

- neprenášať ani nepresúvať počas používania,
- počas práce sa zariadenie nesmie prikrývať,
- do zariadenia nevkladať výrobky v kovových fóliách,
- nechytať zariadenie mokrými rukami,
- zariadenie je určené iba na domáce použitie,
- pri otváraní pokrývky môže vychádzať veľmi horúci prameň pary,
- nepoužívať, ak je napájací kábel poškodený, ak zariadenie spadlo, alebo bolo akýmkoľvek iným spôsobom poškodené. Opravu zariadenia treba ponechať na autorizovaný servis; zoznam servisov v prílohe, ako aj na strane www.eldom.eu
- opravu zariadenia môže vykonať iba autorizovaný servis. Všetky modernizácie alebo používanie iných ako originálnych náhradných častí alebo prvkov zariadenia sa zakazuje a ohrozuje bezpečnosť pri používaní.
- Firma Eldom, s.r.o., nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli následkom nevhodného používania zariadenia

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré sa môžu opätovne spracovať alebo recyklovať,
- treba ho odovzdať do príslušného bodu, ktorý sa zaoberá zberom a recykláciou elektrických a elektronických zariadení.

ZÁRUKA

- zariadenie je určené na súkromné používanie v domácnosti,
- nemôže sa používať na profesionálne účely,
- záruka stráca platnosť v prípade nesprávnej obsluhy.

Podmienky záruky sú uvedené v prílohe.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
SZENDVICSSÜTŐ ST120N

ÁLTALÁNOS ISMERTETÉS

1. Zár
2. Fogantyú
3. Fedél
4. Jelzőlámpák

Cserélhető sütőlapok:
A. Gofrisütéshez
B. Szendvicskészítéshez
C. Húsütéshez



1. sz. fotó

MŰSZAKI ADATOK

- teljesítmény: 700W
- hálózati feszültség: 230V~50Hz

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A készülék használata előtt ellenőrizze a készülék, a csatlakozója és a tápkábel épségét és győződjön meg arról, hogy az összes csomagolóanyagot eltávolította-e a készülékről.

Figyelem:
Az első használatkor a készülékből a gyártási folyamatból visszamaradt szagok szabadulhatnak fel. Ez normális jelenség, idővel elmúlik. Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőztetéséről, pl. nyissa ki az ablakot. A legelső alkalommal kapcsolja be a készüléket üresen, élelmiszer nélkül.

- Helyezze el a készüléket egy sima, stabil és magas hőmérsékletet tűrő felületre. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék le lett-e választva az elektromos hálózatról.
- Szerelje fel a megfelelő sütőlapot. A készülék el van látva három típusú sütőlappal :
- gofrikhoz (A)
- szendvicsekhez (B)
- húshoz (C)

A sütőlap eltávolítása céljából nyomja meg a lap felett lévő gombokat (2. sz. fotó)
A lap berakásához csúsztassa be a lap alsó szélet és nyomja meg a felső részét.


2. sz. fotó

- A sütőlapot törülje le nedves ruhával és kenje meg zsiradékkal.
- Csukja le a fedelét (3), figyelve, hogy jól záródjon a fedél zára (1).
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. A piros jelzőlámpa felgyullad.
- A készülék melegszik. A zöld jelzőlámpa azt jelzi, hogy a készülék elérte a kívánt hőmérsékletet.
- Nyissa ki a sütőt, helyezze be az alapanyagokat vagy öntse a gofri tésztát a sütőlapra és csukja le a fedelet.
- hagyja sülni kb. 2-3 percig, a kívánt hatás eléréséig.

Ne tegyen túl sokat a sütőlapra. Az nem lehet, hogy nehezen csukódjon a fedél és a zár. Ez károsíthatja a készüléket és érvénytelenné teszi a garanciát.

Sütés közben a zöld lámpa felgyullad és elalszik. A termosztat szinten tartja a hőmérsékletet.

- Szedje ki a kész produktumot. A sütőlapok sérülésének elkerülése érdekében használjon fa vagy hőálló műanyagból készült konyhai eszközöket.
- A következő adag készítéséig csukja le a fedelet (3), amíg a készülék ismét eléri a megfelelő hőmérsékletet.
- A sütés befejeztével a készüléket le kell választani a hálózatról.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- tisztítás előtt mindig húzza ki a konnektorból a készülék kábelét, majd hagyja teljesen kihűlni a készüléket;
- a készülék bármely részét vízbe vagy más folyadékba meríteni nem szabad;
- előbb egy papírtörülköző segítségével távolítsa el a zsírmaradékot a sütőlapokról;
- utána tisztítsa meg a készüléket és a kábelét egy enyhén nedves ruhával. Mielőtt megint használatba veszi a készüléket, törülje szárazra;
- ne alkalmazzon detergenseket sem oldószereket;
- a nehezen eltávolítható szennyeződések tisztításához ne használjon soha kemény tárgyakat, mert ezek tönkretehetik a sütőlapok felületét. Hatékonyan eltávolítja a makacs szennyeződéseket, ha beborítja őket egy vizes ruhával, úgy meglágyítja a lerakodott szennyeződést.

BIZTONSÁGI JAVASLATOK

- a készülék első üzembe helyezése előtt kérjük, figyelmesen ismerkedjen meg a jelen útmutató teljes tartalmával;
- a tápvezetéket csatlakoztassa az útmutatóban megadott paraméterekkel rendelkező elektromos hálózathoz;
- helyezze a készüléket egy lapos, stabil, magas hőmérsékletet tűrő felületre;
- áramtalanításkor ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból, hanem a vezeték dugaszát fogja meg;
- ha nem használja a készüléket vagy szeretné tisztítani, húzza ki a vezetéket a konnektorból;
- a készüléket vagy vezetékét nem szabad vízbe meríteni;
- ne használja a készüléket szabad ég alatt;
- ne használja a készüléket gyúlékony anyagok (például bútor, ágynemű, papír, ruha, függöny, padlószőnyeg stb.) közvetlen közelében;
- ne hagyja a gyermekeket a készülék közelében felügyelet nélkül;
- a készülék részei használat közben felforrósodnak. Csak a készülék fogantyúját foghatja meg;
- óvatosan szedje ki szendvicset a készülékből. A kész szendvics forró és megégetheti a kezét;
- a bekapcsolt készüléket ne hagyja őrizetlenül;
- csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is) önállóan nem használhatják a készüléket, csak a biztonságukat felügyelő személyek jelenlétében. Gondoskodjon róla, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel;
- használat közben a készüléket áthelyezni, mozgatni nem szabad;
- a működésben levő készüléket betakarni nem szabad;
- ne tegye be a készülékbe a fémfóliába becsomagolt élelmiszert;
- ne fogja a készüléket vizes kézzel;
- a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas;
- a készülék nyitása közben nagyon forró gőz távozhat;
- nem használhatja a készüléket, ha a tápkábel megsérült, ha a készülék leesett vagy más módon károsodott. Ilyenkor a gép javítását autorizált szakszervizre bízza; a szervizek listája a mellékletben és a www.eldom.eu honlapon található;
- a készülék javítását kizárólag autorizált szerviz végezheti. Mindennemű modernizálás, nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos, mert veszélyezteti a felhasználó biztonságát;
- a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból eredő esetleges károkért az Eldom Kft cég nem vállal felelősséget.

KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék az újrahasznosítható, recycling rendszerében feldolgozandó anyagokból készült,
- az elhasználódott készüléket adja le az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésére szakosodott átvevőhelyek egyikénél.

GARANCIA

- ez a készülék csak magán háztartások számára készült
- ipari célokra nem használható
- helytelen kezelés esetén a garancia érvényét veszti

A garancia feltételei a mellékletben találhatók.